

## EDITOR'S NOTE

---

This special issue of *JETS* is devoted to the subject of water. The papers that appear here were presented at an Eastern Townships Research Centre colloquium on water, titled "*Beautiful Waters*": *Les eaux douces des Cantons de l'Est*. The theme for the conference is inspired by the United Nations which has declared 2003 the International Year of Freshwater. As well, the title "*Beautiful Waters*" is a local and historical reference to William Bryant Bullock's two-volume book about Lake Memphremagog, published in 1926. This bilingual event, held on 1 November 2003 at Bishop's University, was co-sponsored by the Eastern Townships Research Centre (Bishop's University), in collaboration with the Observatoire de l'environnement et du développement durable (Université de Sherbrooke). Noted McGill professor, Chandra A. Madramootoo presented the keynote address titled "*Today's Water Crisis—A Global Vision*". Professor Madramootoo, Director of the Brace Centre for Water Resources Management, is an international expert on water quality and watershed management.

A series of academic articles followed Madramootoo's address. Jeanne L. Manore, Bishop's University, presented the first of these with her paper on the history of technology and its relationships to community development on the St. Francis River. The two papers that followed moved the discussion from historical context to contemporary environmental science. Ferdinand Bonn, Université de Sherbrooke, addressed the issue of watershed management in the Eastern Townships and the related problems of agricultural runoff and erosion. Alain Bourque, OURANOS, spoke about climate change predictions and their potential impacts on hydrology and climatology in Southern Quebec. Darren Bardati, Bishop's University, shifted the discussion back to social and cultural considerations of water environments with his paper on boating at Lake Massawippi. The final paper was presented by Colette Anseau, Université de Sherbrooke, who spoke about the ecology of water and forests. Each of the presenters was introduced by Courtice Rose, Chairperson of the Department of Environmental Studies and Geography, Bishop's University.

Following the paper presentations, the colloquium continued with a panel discussion moderated by Olivier Thomas, Director of

the Observatoire de l'environnement et du développement durable, Université de Sherbrooke. The panel participants included Ferdinand Bonn, Roland Leduc and Carmelle Leroux, all of whom are professors at Université de Sherbrooke. Jonathan Rittenhouse, Vice Principal Academic, Bishop's University, presented closing remarks at the end of the day's events.

—Tom Fletcher  
*Editor*

## NOTE DE LA RÉDACTION

---

Ce numéro spécial de la *RÉCE* est consacré à l'eau. Les articles qui suivent ont été présentés lors du dernier colloque du Centre de recherche des Cantons de l'Est (CRCE) intitulé « *Beautiful Waters* »: *Les eaux douces des Cantons de l'Est*. La thématique du colloque a été inspirée par les Nations unies qui ont déclaré 2003 : Année internationale de l'eau douce. De plus, le titre « *Beautiful Waters* » est une référence locale et historique du livre en deux tomes sur le lac Memphrémagog publié en 1926 par l'auteur William Bryant Bullock. Ce colloque bilingue s'est tenu le 1<sup>er</sup> novembre 2003 à l'Université Bishop's, organisé par le CRCE en collaboration avec l'Observatoire de l'environnement et du développement durable de l'Université de Sherbrooke. La conférence d'ouverture a été prononcée par un expert en qualité des eaux et en aménagement des bassins versants, le professeur Chandra A. Madramootoo, directeur du Centre Brace pour la gestion des eaux (Université McGill).

Une série de présentations académiques a suivi la conférence d'ouverture de M. Madramootoo. Tout d'abord, Jeanne L. Manore, de l'Université Bishop's, a analysé les liens historiques entre la technologie et les communautés le long du bassin versant de la rivière Saint-François. Les deux présentations suivantes ont traité des sciences de l'environnement. Ferdinand Bonn, de l'Université de Sherbrooke, a examiné l'aménagement des bassins versants dans les Cantons de l'Est et les problématiques liées à l'écoulement et a élaboré sur l'érosion. Alain Bourque, du consortium OURANOS, nous a présenté un système climatique en changement ainsi que l'impact de ces changements sur la climatologie et l'hydrologie du sud du Québec. Darren Bardati, de l'Université Bishop's, a pour sa part discuté des répercussions sociales et culturelles de l'environnement aquatique chez les habitants des Cantons de l'Est, se penchant principalement sur les différentes embarcations présentes dans le paysage du lac Massawippi. Enfin, Colette Anseau, de l'Université de Sherbrooke, a parlé de l'écologie de l'eau et des forêts. Chaque participant a été présenté par M. Courtice Rose, directeur du Département de géographie et d'études environnementales de l'Université Bishop's.

Une discussion ouverte, présidée par M. Olivier Thomas, directeur de l'Observatoire de l'environnement et du développement durable de l'Université de Sherbrooke, a suivi les présentations. Les participants à

cette discussion étaient Ferdinand Bonn, Roland Leduc et Carmelle Leroux, tous enseignants à l'Université de Sherbrooke. Le vice-principal académique de l'Université Bishop's, Jonathan Rittenhouse, a clos la journée avec une brève présentation.

—**Tom Fletcher**  
*Rédacteur*